



Réserve de parc national  
Nááts'ihch'oh

# Nááts'ihch'oh

Guide d'excursion



Parcs  
Canada

Parks  
Canada

Canada

## Contents

### Apprenez à connaître Nááts'ihch'oh

Bienvenue chez nous	3
Mont Nááts'ihch'oh (mont Wilson)	4
Nahanni et Nááts'ihch'oh	5
À quoi s'attendre	6
Chaises rouges	7
C'est facile de planifier une excursion	8

### Pagayez

Rivière Nahanni Sud	10
Rivière Broken Skull	11
Petite rivière Nahanni	12
Black Wolf Creek	13
Accès vers la rivière Natla-Keele au lac O'Grady	14

### Randonnée

Lac Grizzly Bear	16
Lac Margaret	17
Lac inconnu ( <i>nom non officiel</i> )	18
Lac Divide	19

### Sources thermales

Sources thermales de Grizzly Bear	21
Sources thermales de Broken Skull	22

### Venir ici

Communautés et services	24
Venir ici par la route	25
Venir en avion	26
Cartes et guides	27
Guides et pourvoiries	28
Excursions aériennes et vols nolisés	29

### Réservations et inscription

Comment réserver un vol nolisé	30
Tarifcation	31
Réservations	32
Inscription et orientation	33

### Confort et sécurité

Choisir un site de camping	35
Réduire au minimum les impacts des feux de camp	36
Laissez ce que vous trouvez	37
Soleil de minuit et aurores boréales	38
Météo	39
Respectez la vie sauvage	40
Ours	41
Aide en cas d'urgence	42
Sécurité sur les rivières	43
Eau potable	44
Éliminez les déchets adéquatement	45
Liste de vérification de l'équipement	46

### Pour plus de renseignements

Contactez-nous	47
----------------	----

# #TNOSPECTACULAIRE



LES MONTAGNES ONT GARDÉ LA

# MUSIQUE

## Bienvenue chez nous

*« C'est presque comme si les montagnes avaient gardé la musique. Lorsque vous remontez la rivière en bateau, vous pouvez sentir l'esprit de nos ancêtres et vous pouvez être touché par le sentiment très profond que nous transmettent les montagnes. C'est si majestueux. C'est si extraordinaire. »*

*(...) Et nous avons entendu des récits à propos des membres de notre peuple, lorsqu'ils dansaient leurs danses du tambour. Leurs pas ont tracé des cercles dans le sol. Il y a des endroits où ils avaient l'habitude de danser après une bonne célébration et une bonne chasse, ou peut-être célébraient-ils après avoir construit leur bateau en peaux d'orignal. »*

*- Ethel Blondin-Andrew*

Pendant des générations, pour les populations dénées et métisses, Nááts'ihch'oh a été, et continue de l'être, un riche lieu de récolte. Elles parcourent toujours les terres du parc et vous accueillent chez elles.



# NÁÁTS'IHCH'OH

LA MONTAGNE POINTUE  
COMME UN PORC-ÉPIC



## Mont Nááts'ihch'oh (mont Wilson)

Nááts'ihch'oh est le nom de cette montagne en langue shúhtagot'ine. Il renvoie à sa forme unique – aiguisée et pointue comme un piquant de porc-épic.

Les Shúhtagot'ine croient que Nááts'ihch'oh est un lieu de forte puissance spirituelle, qui peut être conférée aux nouveau-nés. Ici, leurs ancêtres campaient en voyageant à bord de bateaux en peau d'orignal pour voir Nááteho, le prophète Nahanni.

Nááts'ihch'oh est le nom choisi pour la réserve de parc national par les Aînés suivants : Gabriel Horassi, David Yallee Senior, Maurice Mendo, Frederick Clement Senior, Frank Yallee, John Hotti, John B. Hetchinelle, James Bavard, Norman Andrew et Leon Andrew.

À mesure que nous en apprendrons davantage au sujet du parc et de ses noms de lieux traditionnels, nous ajouterons ces noms à nos cartes et à nos publications. Si vous avez des noms de lieux traditionnels à nous communiquer, veuillez nous en informer.

DEUX PARCS

# UNE RIVIÈRE

• Mont Nááts'ihch'oh  
et les Moose Ponds

**Nááts'ihch'oh**

• Gahnîhthah Mje (lac Rabbitkettle)

• Nájljicho (Virginia Falls)

**Nahanni**

• Nahanni Butte

## Nahanni et Nááts'ihch'oh

La rivière Nahanni Sud coule à travers deux parcs et deux territoires dénés. La réserve de parc national Nááts'ihch'oh est un don au peuple du Canada de la part des Shúhtagot'ine, le peuple déné des montagnes de la région du Sahtu. La réserve de parc national Nahanni est le territoire traditionnel des Premières Nations Dehcho.

La limite entre les parcs est la limite entre les régions du Sahtu et du Dehcho des Territoires du Nord-Ouest. À mesure que vous descendez du Sahtu vers le Dehcho, assurez-vous de dire Mahsi, le mot déné pour merci.

À QUOI

# S'ATTENDRE

© Parcs Canada/Fritz Mueller Visuals



© Colin Field/NWTT



© Parcs Canada/Fritz Mueller Visuals



© Parcs Canada/Fritz Mueller Visuals



© Parcs Canada/Fritz Mueller Visuals



© Dustin Silvey



© Colin Field/NWTT



© Parcs Canada/Fritz Mueller Visuals



© Parcs Canada/Fritz Mueller Visuals



© Parcs Canada/Fritz Mueller Visuals



© Parcs Canada/Fritz Mueller Visuals



© Parcs Canada/Fritz Mueller Visuals

# #PARTAGEZLACHAISE



## Chaises rouges

Trouvez les chaises rouges et prenez un autoportrait  
#partagezlachaise.

C'EST

# FACILE

DE VISITER

## C'est facile de planifier une excursion

**Choisissez votre destination.** Voir les pages 8 à 21 pour des idées.

**Communiquez avec nous pour dresser un plan.** Les pourvoiries et les sociétés de vols nolisés peuvent également offrir une aide en ce qui concerne les détails. Voir les pages 27 et 28 pour des listes.

**Faites votre réservation et allez-y!** Vous pouvez également vous inscrire et obtenir une orientation sur le parc par téléphone ou en personne aux bureaux de Parcs Canada à Tulita ou Fort Simpson.

# PAGAYEZ

ICI

RIVIÈRE

# NAHANNI

SUD



## Rivière Nahanni Sud

### Excursions guidées à partir de 6 450 \$

Évadez-vous dans une expédition de descente de cours d'eau pour parcourir, d'un bout à l'autre, la rivière Nahanni Sud. Prenez un hydravion jusqu'au mont Nááts'ihch'oh et jusqu'à Moose Ponds. Préparez votre caméra casque. Les Rock Gardens forment 50 km des eaux les plus turbulentes de la rivière Nahanni Sud, parfaites pour les pagayeurs compétents.

Il est préférable de parcourir les Rock Gardens de la mi-juin jusqu'à la fin du mois de juillet, avant que les niveaux d'eau diminuent. Comptez 7 à 9 jours de Moose Ponds jusqu'à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle) ou 18 à 23 jours jusqu'à Nahanni Butte.

Nous recommandons que vous utilisiez le Guide touristique de la rivière Nahanni Sud (5,00 \$) pour naviguer la rivière. Commandez votre copie hydrofuge par courriel à [nahanni.info@pc.gc.ca](mailto:nahanni.info@pc.gc.ca) ou téléphone au 1-867-695-7750.

• Moose Ponds

Nááts'ihch'oh

Nahanni





# RIVIÈRE BROKEN SKULL

## Rivière Broken Skull

### Excursions guidées à partir de 7 195 \$

Nous ne savons pas d'où elle tient son nom ni pourquoi vous ne l'avez pas encore descendue. Mais nous savons que c'est 150 km de pur plaisir. Pleine d'eau vive bondissante et de paysages mémorables, l'eau vive continue de classe I-II est parfaite pour les pagayeurs expérimentés faisant leur première excursion dans une rivière du Nord.

Comptez 6 à 8 jours pour descendre du lac Divide jusqu'à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle) sur la rivière Nahanni Sud, ou plus si vous envisagez de descendre plus longtemps. Le meilleur moment pour y aller est de la mi juin à la mi août.

**Téléchargez votre planificateur d'excursion de la rivière Broken Skull ici.**

**Cartes du Système national de référence cartographique**  
105 P/01, 105 I/16, 105 I/09, 95 L/12, 95 L/05





**PETITE RIVIÈRE**

# NAHANNI



## **Petite rivière Nahanni**

### **Excursions guidées à partir de 4 950 \$**

Est-ce la petite sœur effrayante de la rivière Nahanni? À vous de décider. La Petite rivière Nahanni consiste en 85 km d'eau vive intense de classe II-V. Le meilleur moment pour y aller est de la mi-juin à la mi-août. Comptez 11 à 14 jours pour descendre en canot de Flat Lakes à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle) par la rivière Nahanni Sud. Pour une excursion plus courte, prenez de 3 à 5 jours pour descendre de Flat Lakes au confluent du Steel Creek.

### **Guide d'excursion de la Petite rivière Nahanni à venir.**

#### **National Topographic System Maps**

Shelf Lake - 105 I/01

Upper Hyland Lake - 105 I/02

Dozer Lake - 105 I/07



# BLACK WOLF CREEK

## Black Wolf Creek

### Vol nolisé à partir de 2 450 \$\*

Nous avons seulement descendu le cours supérieur du Black Wolf Creek, mais de ce que nous en avons vu, cela semble excitant. À partir du lac Grizzly Bear, ce ruisseau d'eau vive rejoint éventuellement la rivière Broken Skull et la rivière Nahanni Sud.

Difficulté inconnue. Durée de l'excursion inconnue. Si vous partez à l'aventure, dites nous ce que vous trouverez!

\*Consultez la page 30 pour plus de renseignements au sujet des prix des vols nolisés.

### Cartes du Système national de référence cartographique

95 L/12, 9 L/05, 95 L/06



LAC

# O'GRADY

• Lac O'Grady

Nááts'íich'oh

Nahanni

## Accès vers la rivière Natla-Keele au lac O'Grady

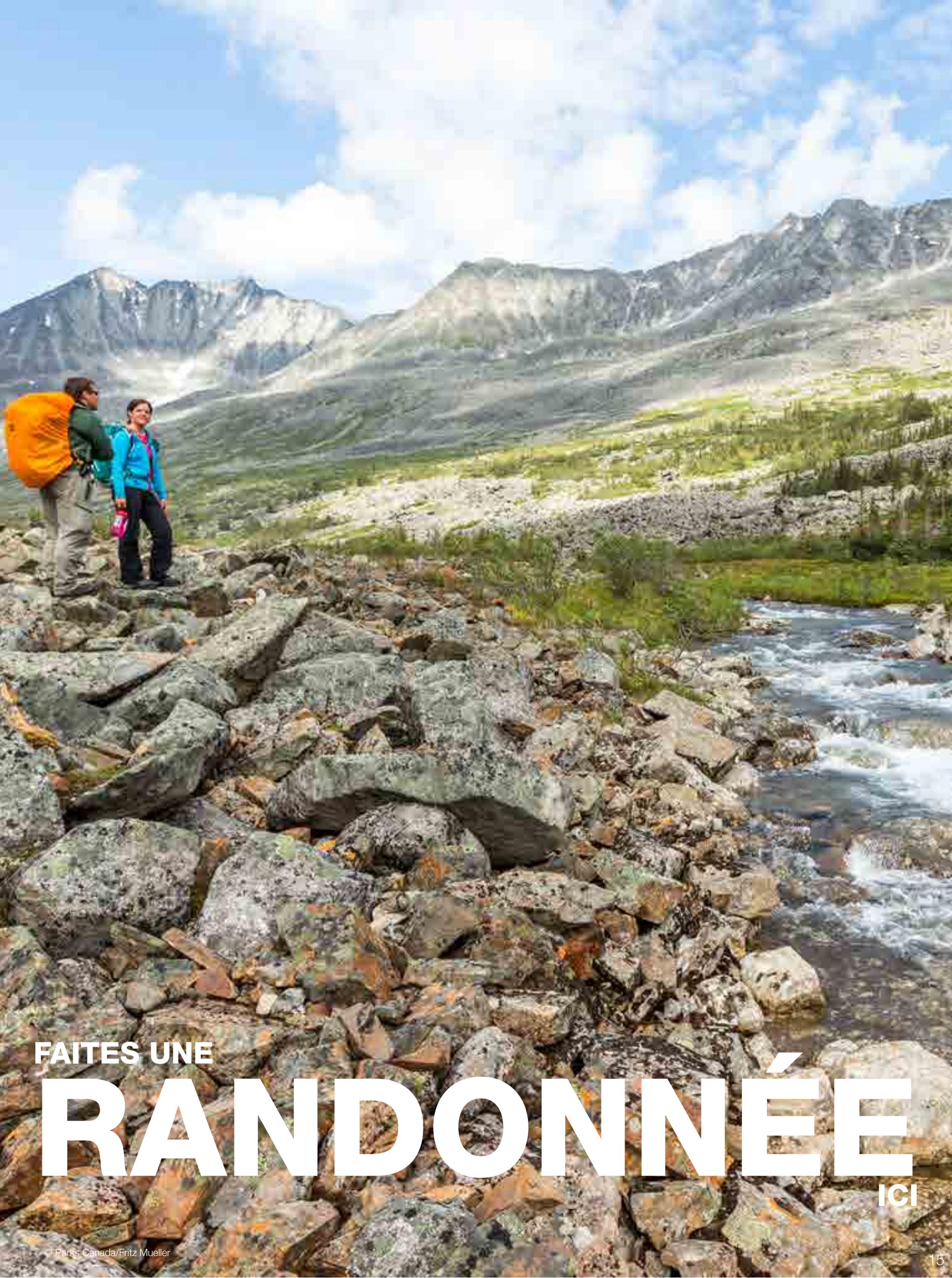
### Excursions guidées à partir de 5 900 \$

Commencez votre descente en eaux vives de la rivière Natla-Keele sur le beau lac O'Grady. Comptez 18 à 21 jours pour descendre la rivière Natla-Keele jusqu'à Tulita, dans les T.N.-O., sur le fleuve Mackenzie. Assurez-vous de passer par notre bureau et de dire « Bonjour! » une fois arrivé.

**63°00.44'N, 129°00.50'W**

**National Topographic System Maps**

105 P/3, 105 P/2, 105 I/14, 105 I/15



FAITES UNE

# RANDONNÉE

ICI

LAC

# GRIZZLY

BEAR



## Lac Grizzly Bear

### Vol nolisé à partir de 2 450 \$\*

Pour les alpinistes aventureux, le lac Grizzly Bear est la destination de Nááts'ihch'oh. Suivez des cours d'eau alpins vers d'innombrables pics, y compris le plus haut pic du parc – juste au sud du lac Grizzly Bear. Peu importe combien de temps vous avez, il y a une option d'excursion pour répondre à vos besoins. Vous pouvez camper au lac Grizzly Bear, ou faire une randonnée en boucle à travers les montagnes vers le nord-est.

\*Consultez la page 30 pour plus de renseignements au sujet des prix des vols nolisés.

**Lac Grizzly Bear : 62°41.25'N, 127°49.19'O**

**Pic le plus haut du parc : 62°37.08'N, 127°48.43'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :**  
95 L/12

LAC

# MARGARET



## Lac Margaret

Pour les randonneurs enthousiastes qui n'ont pas peur d'avoir les pieds mouillés, le lac Margaret donne accès à des prairies alpines rarement vues.

**62°36.26'N, -128°39.53'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :**  
105 I/10



RANDONNÉE DANS LES

# MONTAGNES

Nááts'ihch'oh

• Lac inconnu

Nahanni

## Lac inconnu (*nom non officiel*)

Nous ne connaissons pas encore le nom de ce lac. Si vous le connaissez, veuillez nous envoyer une note nous en parlant. Ce que nous savons, c'est que lorsque nous avons quitté le lac Margaret et l'avons survolé, nous avons instantanément voulu l'explorer. Depuis les airs, il semble y avoir d'excellents sites de camping et un accès au milieu alpin où vous pourriez voyager facilement pendant des kilomètres. Si vous décidez d'y faire une randonnée, nous adorerions vous en entendre parler.

**62°34.35'N, 128°31.58'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :**

105 I/10, 105 I/09

# LAC DIVIDE



• Lac Divide  
Nááts'ihch'oh  
Nahanni

## Lac Divide

### Vol nolisé à partir de 2 650 \$\*

Le lac Divide est un excellent endroit pour commencer une randonnée alpine jusqu'au lac Grizzly Bear, ou juste pour passer la journée en randonnée au dessus de la vallée de la Broken Skull.

\*Consultez la page 30 pour plus de renseignements au sujet des prix des vols nolisés.

**63°01.18'N, 128°10.63'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique**

Lac Divide - 105 P/01

# RELAXEZ

ICI



QUAND EST-CE TROP

# LOIN?

## Sources thermales de Grizzly Bear

Dès que vous la voyez, vous savez qu'elle est spéciale. Les sources thermales de Grizzly Bear sont délicates et belles. Des fleurs sauvages fragiles et des formations de tuf calcaire entourent les sources.

Veuillez marcher doucement et visiter attentivement.

Depuis la rivière Broken Skull, les sources thermales de Grizzly Bear est une longue randonnée de 10 km en remontant le lit d'un ruisseau. Soyez prêt à traverser de multiples ruisseaux et à entendre de mauvaises blagues quant à la randonnée qui est « TOO FAR » ou « TU-FA » (Trop loin ou tufa).

**62°40.28'N, 127°54.00'O**

**Cartes du Système national de référence cartographique :**  
95 L/12





# TREMPEZ-VOUS

DANS LE PAYSAGE

## Sources thermales de Broken Skull

Prêt à relaxer dans une source thermale parfaite? Ni trop chaude, ni trop froide, et de laquelle émane uniquement le parfum de l'air frais des montagnes... à seulement 2,5 km de randonnée de la rivière Broken Skull.

**62° 45.28'N, 128° 08.15'W**

**Cartes du Système national de référence cartographique**

105 I/16

VENIR ICI CONSTITUE

# LA MOITIÉ

DU PLAISIR

ALLEZ EN

# VILLE



## Communautés et services

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

**Tulita Pop: ~500**



Accès par voie aérienne : toute l'année  
Road access: winter only

**Norman Wells Pop: ~700**



Accès par voie aérienne : toute l'année  
Road access: winter only  
Location de canots

**Nahanni Butte Pop: ~100**



Accès par voie aérienne : par vol nolisé  
Accès par la route : à destination de la rivière  
Liard, puis le bateau-taxi

**Fort Simpson Pop: ~1200**



Accès par voie aérienne : toute l'année  
Accès par la route : toute l'année  
Location de canots

YUKON

**Watson Lake Pop: ~800**



Accès par la route : toute l'année

# CONDUISEZ

ICI



## Venir ici par la route

### Prenez la voiture jusqu'à Fort Simpson, T.N. O., ou au lac Watson, YK

Que vous preniez la route du Mackenzie et la route de la Liard jusqu'à Fort Simpson, ou la route de l'Alaska jusqu'au lac Watson, vous vous embarquez dans un voyage en voiture mémorable. De cet endroit, prenez votre vol nolisé jusque dans le parc.

### Bureau du parc

Le bureau de la réserve de parc national Nááts'ihch'oh est situé à Tulita, dans les T.N.O. Nááts'ihch'oh fait partie des terres traditionnelles du peuple du Sahtu, et ils ont choisi Tulita comme emplacement de l'administration. Le seul accès par la route est par la route de glace d'hiver de Wrigley. Mais, si vous descendez le fleuve Mackenzie, prenez le temps de vous arrêter pour nous saluer!

● Tulita  
● Whitehorse  
● Watson Lake  
● Fort Simpson  
● Yellowknife

● Edmonton

● Vancouver  
● Victoria  
● Seattle

● Calgary

● Regina

● Winnipeg

● Ottawa

● Jackson

● Minneapolis

● Toronto

● Salt Lake City

● Chicago

● Denver

# VOLEZ

JUSQU'ICI



## Venir en avion

Empruntez un vol commercial jusqu'à Yellowknife, T.N. O., puis jusqu'à Norman Wells, Tulita, ou à Fort Simpson. Vous pouvez également voler jusqu'à Whitehorse, YK. Une fois dans ces communautés avoisinantes, prenez un vol nolisé jusque dans le parc.

Transporteurs aériens avec vols réguliers à destination de Yellowknife et de Whitehorse :

- Air Canada
- Air North
- Canadian North
- Condor
- First Air
- Northwestern Air
- WestJet

Transporteurs aériens avec vols réguliers à destination de Norman Wells ou de Fort Simpson :

- North Wright Airways
- Canadian North
- First Air
- Air Tindi

# TROUVEZ

VOTRE CHEMIN

## Cartes et guides

### Guide touristique de la rivière Nahanni Sud

Toutes les cartes des lacs et des cours d'eau dont vous avez besoin pour descendre la rivière Nahanni Sud se trouvent dans un livret. Pour commander votre copie hydrofuge (5,00 \$), envoyez un courriel à [nahanni.info@pc.gc.ca](mailto:nahanni.info@pc.gc.ca) ou téléphonez au 1-867-695-7750.

### Guide d'excursion à la rivière Little Nahanni

À venir.

### Guide d'excursion à la rivière Broken Skull

Téléchargez tout ce dont vous avez besoin pour planifier une excursion à la rivière Broken Skull ici.

### Cartes du Système national de référence cartographique

Il est possible d'imprimer sur demande des cartes du Système national de référence cartographique du Canada chez vos imprimeries cartographiques préférées. Afin de vous permettre de commander plus facilement, nous avons fourni le numéro pour les cartes 1:50 000 tout au long du présent planificateur.

## Guides et pourvoires

Vous avez besoin d'un expert pour vous orienter dans votre prochaine aventure? Communiquez avec une de ces pourvoires :

### **Blackfeather, The Wilderness Adventure Company**

1-888-849-7668

Info@blackfeather.com

www.blackfeather.com

### **Canoe North Adventures**

1-519-941-6654

info@canoenorthadventures.com

www.canoenorthadventures.com

### **Nahanni River Adventures**

1-800-297-6927

Info@nahanni.com

www.nahanni.com

### **Nahanni Wilderness Adventures**

1-888-897-5223

adventures@nahanniwild.com

www.nahanniwild.com

SUIVEZ LE

**GUIDE**



# VOLEZ

## AU LOIN

### Excursions aériennes et vols nolisés

#### Vol nolisé vers le lac Divide à partir de 2 650 \$\*

Communiquez avec l'une de ces sociétés pour réserver une navette pour le lac Divide et la rivière Broken Skull. Veuillez prendre note : il y a DEUX lacs Divide près de Nááts'ihch'oh. Vous voulez le lac Divide dans la partie nord du parc – pas le lac Divide près de Tungsten, T.N. O. Voir « Comment réserver un vol nolisé » pour plus de détails.

\*Prix fondé sur deux personnes et un canot en vol nolisé dans un aéronef Cessna 185 au prix du carburant au mois de novembre 2015.

#### North Wright Airways

Norman Wells, NT  
1-867-587-2288  
info@north-wrightairways.com  
www.north-wrightairways.com

#### Kluane Airways

Kelowna, BC  
1-250-860-4187  
info@kluaneairways.com  
www.kluaneairways.com

#### South Nahanni Airways

Fort Simpson, NT  
1-867-695-2007  
info@southnahanniairways.ca  
www.southnahanniairways.ca

#### Alpine Aviation

Whitehorse, YK  
1-867-668-7725  
alpineaviation@gmail.com  
www.alpineaviationyukon.com

#### Simpson Air

Fort Simpson, NT  
1-866-995-2505  
simpsonair@northwestel.net  
www.simpsonair.ca

#### Wolverine Air

Fort Simpson, NT  
1-888-695-2263  
info@wolverineair.com  
www.wolverineair.com



RÉSERVER EST

# FACILE

## Comment réserver un vol nolisé

Ne vous inquiétez pas – réserver un vol nolisé est plus facile que vous le pensez. Les pilotes connaissent les lacs et les montagnes et ils seront en mesure de vous dire si votre plan est bon. Ils vous aideront également à déterminer le type d'avion dont vous aurez besoin pour vous rendre là où vous voulez aller. Réservez tôt pour obtenir les meilleures disponibilités.

### Lorsque vous appelez, ayez en main les renseignements suivants :

- Date et heure auxquelles vous voulez voler dans le parc (s'il y a lieu)
- Date et heure auxquelles vous voulez voler hors du parc (s'il y a lieu)
- Nom du lac ou de l'emplacement où vous voulez être déposé. Pour l'excursion à lac Divide, précisez le lac Divide situé au 63°01.18'N, 128°10.63'O. Il y a un autre lac Divide près de la Petite rivière Nahanni – ce n'est pas ce lac que vous voulez.
- Nom du lac ou de l'emplacement si vous voulez qu'on vienne vous chercher
- Combien de passagers vous aurez avec vous
- L'équipement spécial que vous aurez (canots, kayaks, etc.)
- Les parcours spéciaux d'excursions aériennes ou les arrêts supplémentaires

**Les prix inscrits dans la section « Vol nolisé à partir de »** du présent guide comprennent le transport de deux personnes et d'un équipement de camping léger dans un aéronef Cessna 185 au prix du carburant au mois de novembre 2015. Les prix varieront en fonction de la taille de votre groupe, de votre équipement, de l'aéronef requis et du prix du carburant. Communiquez avec une société d'aéronef pour vols nolisés pour de plus amples renseignements.

### Les retards de vols font partie de l'aventure.

La météo peut rendre difficiles les vols à destination ou en provenance du parc, et des vols sont régulièrement retardés. Vos pilotes ont l'expérience pour décider du moment où il est sécuritaire de voler. Envisagez les retards de vols comme faisant partie de votre récit d'aventures, et apportez une quantité supplémentaire de nourriture en cas de retard.

C'EST LE

# MEILLEUR MOMENT

POUR Y ALLER



## Tarification

Nous n'avons pas encore établi de système de tarification\*. En effet, il n'y a aucun tarif à payer pour visiter la réserve de parc national Nááts'ihch'oh en 2016.

Si vous avez prévu dans vos plans d'excursion une visite à la réserve de parc national Nahanni, un tarif s'applique. Consultez le **site Web de Nahanni pour de plus amples renseignements.**

\*Nous vous aviserons lorsque cela changera.

# RÉSERVEZ

## VOTRE EXCURSION

### Réservations

Pour faire une réservation, communiquez avec nous au 1 867 588 4884 ou à [naatsihchoh.info@pc.gc.ca](mailto:naatsihchoh.info@pc.gc.ca) en ayant en main les renseignements suivants :

- Le type d'excursion (randonnée, descente de cours d'eau, etc.)
- L'itinéraire d'excursion (nombre de jours, parcours)
- Les dates préférées pour l'excursion
- Les coordonnées du responsable du groupe
- La taille du groupe (max. 12)
- La société de vols nolisés (au besoin)
- Si vous envisagez de visiter Nahanni également

**Si vous partez faire une visite guidée en canot**, la société avec laquelle vous faites affaire fera les réservations nécessaires.



# LIEUX

À VISITER

## Inscription et orientation

Les pagayeurs de la rivière Broken Skull doivent s'inscrire auprès de la réserve de parc national Nahanni. Lorsque vous vous inscrivez, nous vous demanderons les renseignements suivants :

- Le nom de chaque membre du groupe
- Les renseignements sur la communication (no de téléphone satellite, etc.)
- La personne à avertir en cas d'urgence
- La description de l'équipement (tentes, canots, kayaks)
- L'itinéraire détaillé de l'excursion et sa date de fin

Dans le cadre de votre orientation, nous vous donnerons les dernières conditions des espèces sauvages, des incendies de forêt et des rivières, ainsi que votre formulaire de confirmation de retour.

# CAMPEZ

ICI



MOMENT DE

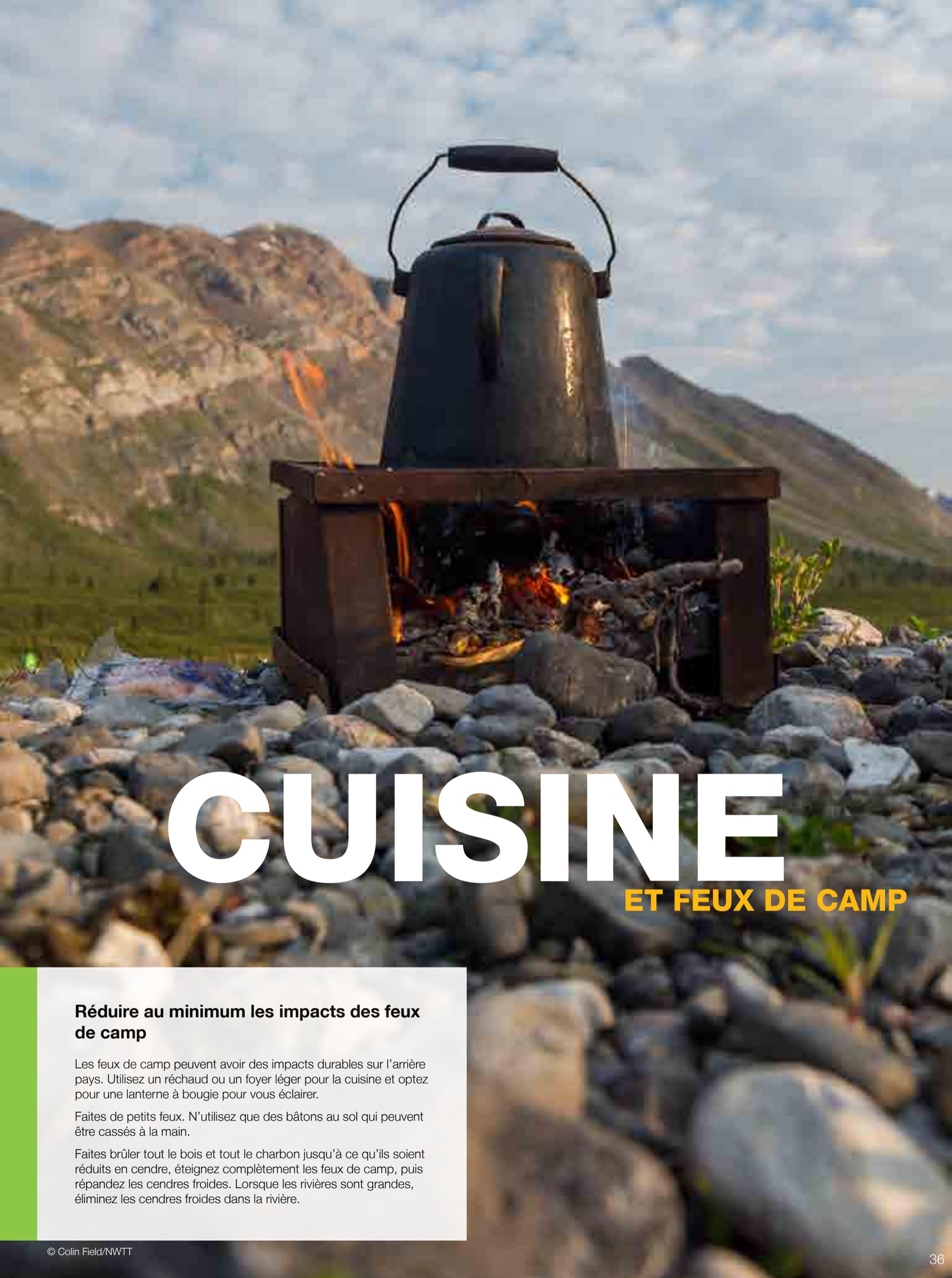
# DÉTENTE



## Choisir un site de camping

Il n'y a pas de sites de camping établi à Nááts'ihch'oh; vous décidez où camper. Lorsque vous choisissez un site, veuillez suivre les principes Sans traces :

- Campez sur des surfaces durables, dont la roche, le gravier ou les herbes sèches.
- Les bons sites de camping sont ceux qu'on trouve, pas ceux qu'on fabrique.
- Faites en sorte que votre emplacement de camping reste petit et dans des zones où la végétation est absente.

A large, dark metal kettle with a handle sits on a wooden campfire. The fire is burning brightly, with flames visible. The campfire is built on a bed of grey rocks. In the background, there are rugged, rocky mountains under a blue sky with light clouds. The overall scene is a peaceful outdoor setting.

# CUISINE

## ET FEUX DE CAMP

### **Réduire au minimum les impacts des feux de camp**

Les feux de camp peuvent avoir des impacts durables sur l'arrière pays. Utilisez un réchaud ou un foyer léger pour la cuisine et optez pour une lanterne à bougie pour vous éclairer.

Faites de petits feux. N'utilisez que des bâtons au sol qui peuvent être cassés à la main.

Faites brûler tout le bois et tout le charbon jusqu'à ce qu'ils soient réduits en cendre, éteignez complètement les feux de camp, puis répandez les cendres froides. Lorsque les rivières sont grandes, éliminez les cendres froides dans la rivière.

PRENEZ SEULEMENT DES

# PHOTOS



## Laissez ce que vous trouvez

Préservez le passé : examinez les structures et les artéfacts culturels ou historiques, mais n'y touchez pas. Laissez les roches, les plantes et autres objets naturels comme vous les trouvez.

Laissez votre site de camping aussi pur que lorsque vous l'avez trouvé.

VOTRE

# LAMPE FRONTALE

SE SENTIRA SEULE

## Soleil de minuit et aurores boréales

Vous n'utiliserez probablement pas votre lampe frontale, mais vous voudrez un masque pour dormir sous le soleil de minuit.

Si vous voulez vraiment voir les aurores boréales, planifiez votre excursion en août, lorsque le ciel est plus sombre.

	Lever du soleil	Coucher du soleil
le 21 juin	04h40	00h30
le 21 juillet	05h30	23h45
le 21 août	06h50	22h15

PEU IMPORTE

# LE TEMPS

## Météo

Nááts'ihch'oh se situe dans les montagnes. Il peut neiger en tout temps, et les tempêtes de pluie peuvent causer des crues éclair dans les canyons et les vallées escarpées. Faites en sorte que votre excursion soit amusante – soyez prêt à affronter toutes les conditions.

### Température

	min	max	Et vous pouvez vous attendre à :
juin	-5°C	25°C	Gel, neige, soleil de plomb
juillet	0°C	30°C	Soleil chaud, des tempêtes de pluie en après-midi
août	0°C	30°C	Soleil chaud, pluie et gel
septembre	-5°C	20°C	Gel et neige

LÀ OÙ SE TROUVENT LES CHOSES

# SAUVAGES



## Respectez la vie sauvage

Observez la vie sauvage à distance. Ne suivez pas les animaux et ne vous en approchez pas.

Ne nourrissez jamais les animaux. Nourrir les animaux sauvages nuit à leur santé, change leurs comportements naturels et les expose aux prédateurs et à d'autres dangers.

Protégez la vie sauvage et vos provisions en entreposant les rations et les déchets de façon sécuritaire.

Contrôlez les animaux de compagnie en tout temps ou laissez les à la maison.

Évitez les animaux sauvages pendant les périodes délicates : la reproduction, la nidification, l'élevage des petits ou l'hiver.

LES

# OURS

VIVENT ICI BEARS

## Ours

Oui. Les ours noirs et les grizzlis vivent ici, et ils affectionnent particulièrement la vallée et les sources thermales de la rivière Broken Skull. Pour de plus amples renseignements, lisez **Vous êtes au pays des ours** ou appelez nous. Si vous devez voyager par voie aérienne, vérifiez auprès de votre transporteur aérien avant de mettre votre gaz poivré ou des détonateurs dans vos valises.



VOUS ÊTES

# SEUL ICI



## Aide en cas d'urgence

Si vous avez besoin d'une aide urgente, appelez notre agent de service au **1-867-695-3732**, 24 heures par jour, du 1er juin au 30 septembre.

Vous êtes responsable de votre propre sécurité. Préparez-vous à devoir gérer vous-même une urgence. Apportez une bonne trousse de premiers soins, et les compétences pour l'utiliser. Gardez en tête que nos ressources sont limitées et qu'il est possible que nous ne puissions pas vous secourir immédiatement en raison des retards de vols.

## Téléphones mobiles GSN, et dispositifs InReach et SPOT

La couverture peut être limitée dans les latitudes nordiques, les canyons et les vallées. Apprenez comment gérer les restrictions de votre appareil. Le système de téléphone satellite Iridium est celui qui offre actuellement la zone de rayonnement la plus fiable par ici.

CE N'EST PAS L'ENDROIT POUR LES

# DÉBUTANTS



## Sécurité sur les rivières

Ce n'est pas l'endroit pour les débutants en rivière. Assurez-vous que votre groupe et vous possédez les compétences de descente en milieu sauvage et celles vous permettant d'avoir une compréhension approfondie de la rivière, ainsi que les compétences de sauvetage en eaux vives pour s'attaquer à ces rivières difficiles. Ou bien envisagez une excursion guidée avec l'une de nos pourvoiries.

### Conseil de pro :

L'eau est vraiment froide et vous ne voulez pas entrer en hypothermie. Une combinaison isothermique pourrait faire l'affaire, mais une combinaison étanche est préférable.

# EAUX CLAIRES

COMME DU CRISTAL



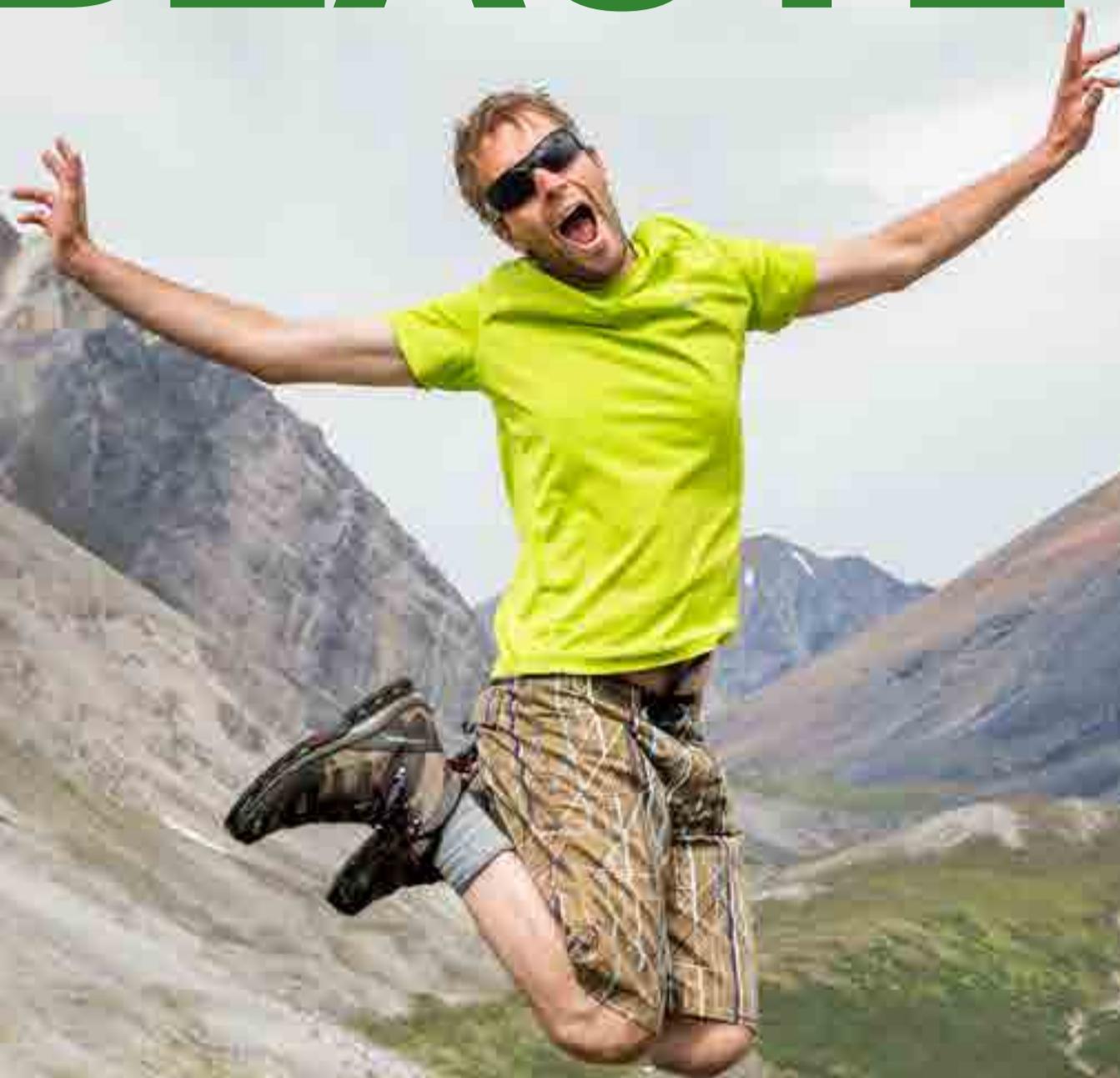
## Eau potable

L'eau peut paraître claire comme du cristal, mais la route est vraiment longue s'il vous faut revenir à la maison atteint de la « fièvre du castor » (Giardia).

**Traitez donc toute votre eau potable.**

CONSERVEZ LA

# BEAUTÉ



## Éliminez les déchets adéquatement

Rangez les et rapportez les. Rapportez tous les déchets, restes de nourriture et détritux.

Éliminez les déchets solides humains dans des trous profonds de 15 à 20 cm creusés à une distance d'au moins 70 mètres de tout campement, sentier ou cours d'eau. Remblayez et camouflez le trou lorsque vous avez terminé. Rempportez le papier de toilette utilisé et les produits d'hygiène personnelle.

Pour le lavage, utilisez une petite quantité de savon biodégradable. Répandez l'eau de vaisselle filtrée ou, dans les grandes rivières, versez l'eau de vaisselle filtrée dans la rivière.

ÊTES VOUS

# PRÊT?

## Liste de vérification de l'équipement

### Équipement de camping

- bâche
- tente
- filtre à eau/système de purification
- réchaud et carburant, ou foyer
- marmite
- corde
- truelle et papier de toilette
- savon biodégradable
- nourriture et beaucoup de boissons chaudes
- autres articles dont vous avez besoin ou que vous voulez apporter
- laisse si vous apportez votre animal de compagnie

### Équipement personnel

- bouteille d'eau
- tasse, bol et cuillère-fourchette
- couteau
- brosse à dents et dentifrice
- serviette
- sac à dos de promenade
- crème solaire/lunettes de soleil
- sac de couchage, coussin, et masque
- portefeuille/argent
- numéros de téléphone des personnes-ressources
- plan d'excursion
- appareil photo et piles de rechange

### Équipement de sécurité

- cerveau rempli d'expérience
- téléphone satellite, InReach ou SPOT
- lampe frontale/lampe de poche
- briquet/trousse d'allumage d'un feu
- gaz poivré et détonateurs
- trousse de premiers soins
- provisions supplémentaires

### Navigation

- cartes et étui étanche
- montre
- GPS et boussole
- jumelles

### Trousse de réparation

- ruban adhésif entoilé (duct tape)
- piles de rechange
- joint d'étanchéité en silicone
- aiguille et fil
- trousse de réparation de tente
- trousse de réparation de poêle

### Vêtements personnels

- Chapeau chaud
- chapeau de soleil
- vêtements imperméables avec capuchon
- shorts : séchant rapidement
- pantalons : laine ou laine polaire
- veste : laine polaire
- chandail : laine légère
- chemise/T-shirt
- sous vêtements longs
- sous-vêtements et bas
- gants ou mitaines
- chaussures de sport
- maillot de bain
- chapeau moustiquaire, veste antimoustique et insectifuge

### Pour les randonneurs

- sac à dos
- bottes de randonnée
- Trousse pour traiter les ampoules
- bâtons de randonnée
- contenants à l'épreuve des ours
- 
- Pour les pagayeurs
- trousse de réparation

- pagaies
- VFI
- sifflets, écopés, sacs de sauvetage et trousse de décroisement
- combinaison étanche (préférable) ou combinaison isothermique
- barils ou sacs de canot
- canoë, kayak ou radeau



VOUS VOULEZ DE

# L'AIDE

POUR LA PLANIFICATION?



## Contactez nous

Réserve de parc national Nááts'ihch'oh  
Tulita, TNO  
1-867-588-4884  
naatsihchoh.info@pc.gc.ca  
parcsCanada.gc.ca/naatsihchoh  
www.facebook.com/ParcsCanadaTNO

*Also available in English.  
Erscheint auch in deutsche.*